

## **AZIENDA CRISTINA VERBENA**

La narrazione è la mia occupazione principale da oltre venticinque anni. Nel mio lavoro alterno materiale tradizionale (storie, canzoni, leggende, scioglilingua e indovinelli) con materiale di origine letteraria, poesie e racconti adattati all'oralità. Vedo la letteratura come qualcosa di fluido: dal libro alle labbra. Ho raccontato storie in Spagna, Italia, Francia, Belgio, Portogallo, Argentina e Stati Uniti.

Laurea in filologia ispanica (Università di Saragozza). Studi teatrali. Borsa di studio post-laurea all'Università di Padova (Italia). Qualifica di traduttrice e interprete (Università di Siena). Racconto storie in spagnolo e in italiano.

Mi sono formata nella narrazione orale con Ana M<sup>a</sup> Bovo, Juan Moreno, Marco Baliani, Ignasi Potrony, Pepito Mateo, Magda Labarga, Virginia Imaz, Juan Tapia, la compagnia PAI e con ogni pubblico che ho avuto. In poesia con Vicente Fuentes e in canto con Pato Badian.

La mia ricerca riguarda i motivi narrativi, le forme dell'oralità, il ritmo, i modi di intrecciare il repertorio della tradizione orale e le versioni libere di autrici della letteratura mondiale.

Concepisco la narrazione orale come un'arte.

Sono una narratrice tradizionale. Vale a dire che uso alcuni oggetti, ma il mio lavoro si basa sul gesto e sulla voce. Non uso la scenografia perché la creo con le parole. Racconto nello spazio vuoto usando il corpo e la voce. Faccio appello all'immaginazione del pubblico affinché viaggi insieme alle storie. Mi piace lavorare in luoghi tranquilli e con una buona acustica.

Lavoro su ogni storia che racconto da un punto di vista teatrale e musicale, come un tutt'uno.

## REPERTORIO:

Ho al mio attivo spettacoli per bambini da uno a tre anni, (ben) accompagnati. In essi le storie volano in aria per poi atterrare dolcemente su di noi. Ci sono canzoni che entrano nel nostro corpo e libri che si aprono e si fanno paesaggio attraverso cui possiamo camminare. La parola diventa ritmo, canto, compagnia, gioco sonoro.

Presento anche spettacoli per bambini o per un pubblico familiare con storie tradizionali di molti paesi. Racconti che parlano di imprevisti, di dolcezza, di avventure. Di una donna piccola piccola dalla voce grande grande o di fiori che si schiudono al tuo passaggio. Con libri, indovinelli e poesie.

Spettacoli per un pubblico adulto con una struttura chiusa, che seguono il filone del teatro di narrazione come *Inevitable* (Inevitabile), e altri in cui improvviso il repertorio. La narrazione fa sempre convergere materiale tradizionale e letterario come parte della stessa voce.

Presento poesia narrata, storie di culture nomadi come *Donde silban los vientos* (*Dove fischiano i venti*) o con donne protagoniste – ad esempio in *Espejos* (*Specchi*) –, o ancora racconti erotici come *Loco amor* (*Folle amore*). In tutte le mie sessioni, storie di autori come R. Bolaño, Kae Tempest, Natalia Ginzburg, John Berger, S. Benni, etc. risuonano assieme a narrazioni della cultura gitana, inuit, cinese... e a una canzone che accompagna i passi.

Se vuoi, possiamo fare dei laboratori per ragazzi e ragazze dai nove ai quattordici anni con una prospettiva di genere in cui possiamo immaginare spazi individuali e collettivi (*Puertas al cuento*) (*Porte al racconto*). Possiamo anche passare *dal libro alle labbra* con un laboratorio per raccontare ed essere raccontati.

O, se preferisci, possiamo organizzare un workshop in cui la poesia danzi con le storie, una poesia feroce per noi che viviamo in questo bosco. Poesie che invitano al gioco di viaggiare, perdere, amare, vivere (*Zapatos de manteca, pezones de hierro*) (*Scarpe di strutto, capezzoli di ferro*).

Ho inoltre all'attivo due progetti in buona compagnia:

*VOZ(ES)* (Voce/i) Con Pato Badian. Opera musicale-narrativa.

*VIDA, INSTRUCCIONES DE USO* (Vita, Istruzioni per l'uso) Saggio di teatro musicale. Con la compagnia *Cuarto de tono*.

## ALCUNI FESTIVAL E LUOGHI IN CUI HO PRESENTATO IL MIO LAVORO:

Festival Internazionale AGÜIMES, 2023, 2017 e 2011. Matadero, Madrid, 2023. Sete Falares, 2023. MUECA, 2021. Viernes de los cuentos e Maratón de los cuentos de Guadalajara (diverse edizioni). Argentina Settembre 2019: Festival Tutú Marambá, Misiones. Festival Cuentamares, Mar del Plata.

Strasburgo, ottobre 2019. CUCÚ Festival internazionale di teatro per bambini, 2018, Saragozza. Festival di Segovia 2016, 2013, 2007. Festival internazionale della narrazione, Belgio 2014. Fiera del libro di Buenos Aires, 2011. Istituti Cervantes

di Lione e Albuquerque, 2011. Palabras Andarilhas, Beixa 2010, Portogallo. Primo premio concorso teatrale. Arnedo. Luglio 2011.

ITALIA. Dal 1996 al 2001. Gruppo teatrale *“Il cervo disertore”* che segue la linea di lavoro dell’Odin Teatret. Regista: Naira González. (Mestre) Gruppo di narrazione orale *“Le Filastorie”* con Cristina Marogna. Collaborazione continuativa con il Club UNESCO di Padova nella formazione degli insegnanti e nei laboratori di narrazione.

DIRETTRICE ARTISTICA di Tardes confabuladas. Ciclo di narrazione orale per un pubblico adulto nell’Auditorium di Saragozza (sala Luis Galve) e del progetto promosso da Irene Vallejo *Érase una voz*, con sessioni di narrazione per bambini nel reparto pediatrico dell’Ospedale Miguel Servet (Saragozza).

### **Publicazioni:**

LIBRO ALBUM: *El baile de la tarántula*

Illustrazioni: Rebeca Luciani. Ed. La Fragatina.

DISCO COLLETTIVO: *Tu latido mueve el mundo*. Espacio bebé. 2020.